



REFERENCE: **DVD 135 – 09**
CALIBRATION FILE V.153

<u>CHINESE</u>	使用此列表选择您需要的语言
<u>DUTCH</u>	Gebruik de lijst hiernaast om de gewenste taal te selecteren.
<u>ENGLISH</u>	Use the adjacent list to select the language you require
<u>FRENCH</u>	Sélectionnez dans la liste ci-contre la langue souhaitée
<u>GERMAN</u>	Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.
<u>ITALIAN</u>	Utilizzare la lista a fianco per selezionare la lingua desiderata
<u>JAPANESE</u>	リストを使用し、必要な言語を選択してください。
<u>PORTUGUESE</u>	Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita
<u>RUSSIAN</u>	Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.
<u>SPANISH</u>	Seleccione en la lista de al lado el idioma que desee



REF: DVD 135 – 09
CALIBRATION FILE V. 153

DATE: 10 / 2013



USE GUIDANCE:

ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on Topix.

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION

Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

SIZE:

09: 225 MB

NOTE: Before you install Software update 09, the updates below must be installed:

- DVD 135
- Software update 01
- Software update 03
- Software update 04
- Software update 07

14MY Range Rover (All New) / L405

This update contains an enhancement to TVCM – TV Control Module (TVCM referred to as TVM - Television module on SDD). This is to support a future Field Service Action. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section



REF: **DVD 135 – 09**
CALIBRATION FILE V. 153

DATE: **10 / 2013**

13 >14MY Range Rover Sport / L494

This update contains an enhancement to TVCM – TV Control Module (*TVCM referred to as TVM - Television module on SDD*). This is to support a future Field Service Action. Full details will appear soon in the TOPIx 'What's New' section



主题: DVD 135 – 09

校验文件 V. 153

日期: 2013 年 10
月



所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 (补丁文件 / DVD) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 **设置 - 系统信息** 来确认。
- 可通过 **设置 - 系统实用程序** 来触发启用更新。

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降

简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

SIZE:

09: 225 MB

注意: 在安装软件更新 09 前, 必须先安装以下更新:

- DVD 135
- 软件更新 01
- 软件更新 03
- 软件更新 04
- 软件更新 07



主题: DVD 135 – 09

校验文件 V. 153

日期: 2013 年 10
月

2014 车型年款 Range Rover (全新) / L405

此更新包含对 TVCM - TV 控制模块的增强功能 (TVCM 在 SDD 上被称为 TVM- 电视模块)。 这是为了支持未来的现场维修行动。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节

2013 至 2014 Range Rover Sport / L494

此更新包含对 TVCM - TV 控制模块的增强功能 (TVCM 在 SDD 上被称为 TVM- 电视模块)。 这是为了支持未来的现场维修行动。 详细信息请参见 TOPIx 中的新增内容章节



BETREFT: **DVD 135 – 09**
KALIBRATIEBESTAND V. 153

DATUM: **10 / 2013**

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

ALLE SDD-GEbruikers MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN

INLEIDING:

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-

SIZE:

09: 225 MB

OPMERKING: Voordat u software-update 09 installeert, moet u onderstaande updates installeren:

- DVD 135
- Software-update 01
- Software-update 03
- Software-update 04
- Software-update 07

MJ 14 Range Rover (volledig nieuw) / L405

Deze update bevat een verbetering voor TVCM - TV-regelmodule (TVCM wordt TVM - televisiemodule genoemd op het SDD-systeem). Dit ondersteunt een toekomstige field-serviceactie. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws"



BETREFT: **DVD 135 – 09**
KALIBRATIEBESTAND V. 153

DATUM: **10 / 2013**

MJ 13 > 14 Range Rover Sport / L494

Deze update bevat een verbetering voor TVCM - TV-regelmodule (TVCM wordt TVM - televisiemodule genoemd op het SDD-systeem). Dit ondersteunt een toekomstige field-serviceactie. Alle details verschijnen binnenkort op TOPIx in de sectie "Nieuws"



REFERENCE: **DVD 135 – 09**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 153

DATE: **10 / 2013**

MODE D'EMPLOI :

TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du **Fichier d'étalonnage** reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT.

INTRODUCTION :

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

SIZE:

09: 225 MB

REMARQUE : avant d'installer la mise à jour logicielle 09, les mises à jour ci-dessous doivent être installées :

- **DVD 135**
- **Mise à jour logicielle 01**
- **Mise à jour logicielle 03**
- **Mise à jour logicielle 04**
- **Mise à jour logicielle 07**

Range Rover AM 2014 (nouveau) / L405

Cette mise à jour contient une amélioration destinée au TVCM - module de commande TV (TVCM appelé TVM - module de télévision sur le SDD). Ceci permet de prendre en charge toute action de service à venir. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx



REFERENCE: **DVD 135 – 09**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 153

DATE: **10 / 2013**

Range Rover Sport AM 2013 > 2014 / L494

Cette mise à jour contient une amélioration destinée au TVCM - module de commande TV (TVCM appelé TVM - module de télévision sur le SDD). Ceci permet de prendre en charge toute action de service à venir. Tous les détails seront bientôt disponibles dans la section "What's New" (Nouveautés) du site TOPIx



BEZUG: **DVD 135 – 09**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 153

DATUM: **10 / 2013**

 **BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der Kalibrierungsdatei weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.

Einführung:

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

SIZE:

09: 225 MB

HINWEIS: Bevor Sie mit der Installation der Softwareaktualisierung 09 beginnen, müssen Sie sicherstellen, dass die folgenden Aktualisierungen installiert sind:

- **DVD 135**
- **Softwareaktualisierung 01**
- **Softwareaktualisierung 03**
- **Softwareaktualisierung 04**
- **Softwareaktualisierung 07**

Der neue Range Rover/L405 (MJ 14)

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung des TV-Steuergeräts TVCM (als Fernsehmodul TVM auf dem SDD bekannt). Dies dient der Unterstützung einer zukünftigen Serviceaktion. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPIx im Abschnitt „What's New“ (Neuigkeiten).



BEZUG: **DVD 135 – 09**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 153

DATUM: **10 / 2013**

MJ 13 >14 Range Rover Sport/L494

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung des TV-Steuergeräts TVCM (als Fernsehmodul TVM auf dem SDD bekannt). Dies dient der Unterstützung einer zukünftigen Serviceaktion. Eine ausführliche Beschreibung erscheint demnächst in TOPIx im Abschnitt „What’s New“ (Neuigkeiten).



RIFERIMENTO: **DVD 135 – 09**
FILE DI TARATURA V. 153

DATA: **10 / 2013**

CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE

INTRODUZIONE:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

SIZE:

09: 225 MB

NOTA: prima di installare l'aggiornamento software 09, è necessario installare gli aggiornamenti riportati di seguito:

- **DVD 135**
- **Aggiornamento software 01**
- **Aggiornamento software 03**
- **Aggiornamento software 04**
- **Aggiornamento software 07**

(Nuova) Range Rover AM14 / L405

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento al TVCM - Modulo di comando TV (*TVCM noto anche come TVM - Modulo televisione su SDD*). Ciò a supporto di una futura Azione di servizio sul campo. I dettagli completi saranno presto presenti nella sezione delle novità di TOPIx.



RIFERIMENTO: **DVD 135 – 09**
FILE DI TARATURA V. 153

DATA: **10 / 2013**

Range Rover Sport/L494 AM 13 >14

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento al TVCM - Modulo di comando TV (*TVCM noto anche come TVM - Modulo televisione su SDD*). Ciò a supporto di una futura Azione di servizio sul campo. I dettagli completi saranno presto presenti nella sezione delle novità di TOPIx.



参照: DVD 135 – 09

日付: 2013 年 10

キャリブレーション ファイル V. 153

月



使 用 ガ イ ド :

すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること

アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

キャリブレーション ファイルのバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- 現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。
- アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。

序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

SIZE:

09: 225 MB

NOTA: prima di installare l'aggiornamento software 09, è necessario installare gli aggiornamenti riportati di seguito:

- DVD 135



参照: DVD 135 – 09

日付: 2013 年 10

キャリブレーション ファイル V. 153

月

- **Aggiornamento software 01**
- **Aggiornamento software 03**
- **Aggiornamento software 04**
- **Aggiornamento software 07**

(Nuova) Range Rover AM14 / L405

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento al TVCM - Modulo di comando TV (*TVCM noto anche come TVM - Modulo televisione su SDD*). Ciò a supporto di una futura Azione di servizio sul campo. I dettagli completi saranno presto presenti nella sezione delle novità di TOPIx.

Range Rover Sport/L494 AM 13 >14

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento al TVCM - Modulo di comando TV (*TVCM noto anche come TVM - Modulo televisione su SDD*). Ciò a supporto di una futura Azione di servizio sul campo. I dettagli completi saranno presto presenti nella sezione delle novità di TOPIx.



REFERENCE: **DVD 135 – 09**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 153

DATA: **10 /**
2013



DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:

TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência **DVD** no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE

Introdução:

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico *SDD* têm conhecimento deste conteúdo.

SIZE:

09: 225 MB

NOTA: Antes de instalar a Actualização de software 09, devem ser instaladas as seguintes actualizações:

- **DVD 135**
- **Actualização de software 01**
- **Actualização de software 03**
- **Actualização de software 04**
- **Actualização de software 07**



REFERENCE: **DVD 135 – 09**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 153

DATA: **10 /**
2013

Range Rover (Novo) / L405 - Modelo do Ano 2014

Esta actualização contém uma melhoria ao TVCM – Módulo de Controlo de TV (*TVCM referido como TVM - Television module (Módulo da televisão) no SDD*). Serve de apoio a uma futura Acção de Serviço. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.

Range Rover Sport/L494 - Modelo do Ano 2013 > 2014

Esta actualização contém uma melhoria ao TVCM – Módulo de Controlo de TV (*TVCM referido como TVM - Television module (Módulo da televisão) no SDD*). Serve de apoio a uma futura Acção de Serviço. Os detalhes completos surgirão brevemente na secção "Novidades" do TOPIx.



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 135 – 09
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 153

ДАТА: 10 / 2013

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после DVD в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия калибровочного файла обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Topix.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ

Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы SDD ознакомлены с содержанием документа.

SIZE:

09: 225 MB

ПРИМЕЧАНИЕ. Перед установкой программного обеспечения версии 09 необходимо установить следующие обновления:

- DVD 135
- Обновление программного обеспечения 01
- Обновление программного обеспечения 03
- Обновление программного обеспечения 04
- Обновление программного обеспечения 07

Range Rover 2014 МГ (Совершенно новый) / L405

Данное обновление содержит расширение для TVCM – блок управления ТВ (в SDD TVCM обозначен как TVM – телевизионный модуль). Для поддержки будущей сервисной акции. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPix



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 135 – 09
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 153

ДАТА: 10 / 2013

2013 > 2014 МГ – Range Rover Sport / L494

Данное обновление содержит расширение для TVCM – блок управления ТВ (в SDD TVCM обозначен как TVM – телевизионный модуль). Для поддержки будущей сервисной акции. Полная информация скоро будет доступна в новостном разделе TOPix



REFERENCIA: **DVD 135 – 09**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 153

FECHA: **10 / 2013**

GUÍA DE UTILIZACIÓN:

TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del Archivo de calibración indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.

INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

SIZE:

09: 225 MB

NOTA: Antes de instalar la actualización de software 09, deben instalarse las siguientes actualizaciones:

- DVD 135
- Actualización de software 01
- Actualización de software 03
- Actualización de software 04
- Actualización de software 07



REFERENCIA: **DVD 135 – 09**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 153

FECHA: **10 / 2013**

(Nuevo) Range Rover / L405 14MY

Esta actualización incluye una mejora para el módulo de control TVCM – TV (*TVCM como TVM - Módulo de televisión en el SDD*). Esta actualización sirve de apoyo a una campaña de revisión que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades de TOPIx

13 >14MY Range Rover Sport / L494

Esta actualización incluye una mejora para el módulo de control TVCM – TV (*TVCM como TVM - Módulo de televisión en el SDD*). Esta actualización sirve de apoyo a una campaña de revisión que se emitirá próximamente. Todos los detalles se publicarán próximamente en la sección de novedades de TOPIx